

● 叶永烈 主编

大人国

ZHONGGUO KEHUAN
XIAOSHUO SHIJI
HUIMOU CONGSHU

中国科幻小说

世纪回眸丛书

1
卷

DAREN
GUO

福建少年儿童出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

大人国/老舍等著. —福州: 福建少年儿童出版社,
1999. 12

(中国科幻小说世纪回眸丛书; 1/叶永烈主编)

ISBN 7-5395-1686-0

I. 大... II. 老... III. 科学幻想小说-作品集-中
国-现代 IV. I246

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (1999) 第 54310 号

大人国

中国科幻小说世纪回眸 (第 1 卷)

主编: 叶永烈

责任编辑: 陈效东

出版发行: 福建少年儿童出版社

社址: 福州市东水路 76 号 (邮编: 350001)

经销: 福建省新华书店

印刷: 福建新华印刷厂

开本: 850×1168 毫米 1/32

字数: 607 千字

印张: 25.25 插页: 4

印数: 1—1230

版次: 1999 年 12 月第 1 版

印次: 1999 年 12 月第 1 次印刷

ISBN 7-5395-1686-0/I·308

定价: 28.00 元

如有印、装质量问题, 请直接与承印厂调换。

总 序

时光列车即将从 20 世纪驶入 21 世纪。蓦然回首，中国科幻小说在 20 世纪走过了曲折的道路。这套《中国科幻小说世纪回眸》，便是以历史的目光扫描 20 世纪众多的中国科幻小说，撷取其中的代表性作品，以发表的时间为经线，串编而成。

现在世界公认的第一篇科幻小说，是英国诗人雪莱的夫人玛丽·雪莱在 1818 年发表的《弗兰肯斯坦》（又译为《科学怪人》）。接着，在法国和英国出现了两位科幻小说大师——儒勒·凡尔纳（1828—1905）和赫尔伯·乔治·威尔斯（1866—1946）。

在本世纪初，外国科幻小说逐渐被翻译成中文。在 1900 年，世文社出版、发行了逸儒译、秀玉笔记的凡尔纳

科幻小说《八十日环游记》(即《八十天环游地球》)。这是目前查到的最早的译成中文的科幻小说。可以说,中国人是从1900年——20世纪的起点,开始知道什么是科幻小说。

紧接着,在1903年,梁启超和鲁迅高擎起科幻大旗;

这年五月,新会饮冰子(即梁启超)和顺德披发生翻译、出版了凡尔纳的科学小说《十五小豪杰》。他们用章回体译述,作了很大的再创作;

这年十月,鲁迅也用章回体译述、出版了凡尔纳的科幻小说《月界旅行》(即《从地球到月球》)。

鲁迅鲜明地指出:“导中国人群以进行,必自科学小说始。”

在鲁迅、梁启超等的影响下,在外国科幻小说的推动下,在1904年,出现了第一部中国作者——“荒江钓叟”创作的长篇科幻小说《月球殖民地小说》。

所以,“回眸”20世纪,可以说20世纪初是中国科幻小说创作的起点。

在20世纪,中国的历史从清朝经1911年10月10日辛亥革命进入中华民国。1949年10月1日中华人民共和国成立,又翻开了新的一页。

就中华人民共和国的历史而言,1978年12月召开的中共十一届三中全会是一个里程碑。自中共十一届三中全会开始,世人称之为“新时期”。

政治深刻地影响了文学。不同历史时期创作的中国科幻小说,具有不同的特征。这套《中国科幻小说世纪回眸》,按中国20世纪的历史进程分为五卷,每卷约五十万字左右:

第一卷 清末、中华民国

中国科幻小说萌芽期(1900—1911, 10)

中国科幻小说幼年期(1911, 10—1949, 9)

第二卷 中华人民共和国(从建国至新时期)

中国科幻小说成长期(1949, 10—1978, 12)

第三卷 中华人民共和国(新时期之一)

中国科幻小说发展期(1978, 12—1980)

第四卷 中华人民共和国(新时期之二)

中国科幻小说发展期(1981—1983)

第五卷 中华人民共和国(新时期之三)

中国科幻小说发展期(1983—2000)

港台都是中华人民共和国领土,但是由于众所周知的特殊历史情况,所以自1949年10月起的港台科幻小说,单独编了一卷,亦即第六卷。

关于本书的编选,有几点说明:

一、本书名为《中国科幻小说世纪回眸》,所以外国科幻小说的中译本不予收入;

二、限于篇幅,本书基本上不收入十万字以上的长篇。但是,像早期的中国科幻小说《月球殖民地小说》,从未收入任何选集,所以全文收入。对于中国优秀长篇科幻小说,采用存目方式。有兴趣的读者,可以根据本书所注明的版本,向图书馆借阅;

三、新时期是中国科幻小说迅速发展的时期,所以在

六卷之中,以三卷的篇幅选入新时期中国科幻小说;

四、选入作品时,既考虑作品本身的代表性,也考虑作者的代表性;

五、选入的作品,一般用初版本。如童恩正的《古峡迷雾》,选用1960年初版本——尽管作者在十几年后作了很大的补充、修改。另外,尊重原著原文,不作修改。

六、福建少年儿童出版社充分尊重作者的著作权。在编选本书时,事先征得大部分作者同意,但是也有部分入选作品的作者通讯地址不详,而本书选入的作品又多,未能一一联系。还有的早期作品的作者用的是笔名,如《月球殖民地小说》作者“荒江钓叟”,不知真实姓名,无法联系。在本书出版后,请这些作者或者继承人见到本书后,速与福建少年儿童出版社联系,以便将稿酬及时寄上。

七、本书选入的中国科幻小说,截止于1998年上半年。如果本书在21世纪初再版,将补入1998年下半年至2000年底的中国科幻小说新作。

八、为了使读者对于中国科幻小说在20世纪的发展概况有一总体了解,特在第一卷收入笔者所著《中国科幻小说发展简史》,作为代序。

九、福建少年儿童出版社热心提倡科幻小说,已经接连推出《世界科幻小说精品丛书》7辑42册、《中国科幻列车丛书》3辑18册、《台湾科幻小说大全》以及六卷本《科幻之路》。本书是应福建少年儿童出版社提议而编选的。在本书出版之际,对热心于出版并推动中国科幻小说创作的福建少

年儿童出版社表示深切的感谢。

末了,以科幻小说的“习惯”的“科幻思维方式”,加以“推理”:

在21世纪末,福建少年儿童出版社将依照本书的“模式”,出版本书的续集,即《中国科幻小说21世纪回眸》;

此后的每一世纪末,福建少年儿童出版社都将出版一套《中国科幻小说××世纪回眸》;

这一套套《中国科幻小说××世纪回眸》不断出版下去,将构成一大套《中国科幻小说世纪回眸大系》;

如此这般,本书作为这套“回眸大系”的第一套,是历史铸定的。因为《中国科幻小说世纪回眸》,必须以“20世纪”作为第一套——第一篇中国科幻小说出现于1904年。在19世纪末是编不出《中国科幻小说19世纪回眸》的。

《庄子》“人间世”有这么一句:“其作始也简,其将毕也必巨。”本书“作始”,深感荣幸。

叶永烈

1998,3,5

于上海“沉思斋”

本卷收入两个时期的中国科幻小说，即清朝末年和中华民国时期。

清朝末年是中国科幻小说的萌芽期。收入本书的清末科幻小说，几乎从未收入任何选集。本书编者是从清末的各种文学期刊中，仔细寻找、挑选这些处于萌芽之中的中国科幻小说。所以，这些作品近乎“出土文物”，是自清末之后，时隔九十来年重新与读者见面。正因为这样，本书具有弥足珍贵的史料价值和文学价值。

第 一 卷 说 明

叶永烈

本卷开篇是《月球殖民地小说》，自1904年起连载于《绣像小说》月刊。这是目前查到的最早的中国科幻小说。看得出，小说的作者“荒江钓叟”是边写边连载。中间，或者因病、或者事忙，连载中断了几期，后来又开始连载。最后，连载未竟而终。尽管这是一部未完成的作品，但是毕竟是中国科幻小说的开山之作，长达十三万字，是中国科幻小说的创作的起点。这部长篇，文笔优美，可读性强，是中国早期科幻小说中的优秀之作。当然，不言而喻，这部长篇深受法

国科幻小说大师凡尔纳《八十天环游地球》的影响。这是因为，中国科幻小说是在外国科幻小说的影响下发展起来的。

在中华民国时期，中国科幻小说进入幼年期。这一时期中国科幻小说的代表作是1932年老舍先生的《猫城记》。迄今为止，《猫城记》是译本最多的中国科幻小说。很多外国人一提起中国科幻小说，便说《猫城记》。然而，恰恰相反，由于历史的原因，《猫城记》曾受到过“批判”，各种选集几乎都不收《猫城记》，所以在中国知道《猫城记》的人反而很少。

此外，1940年许地山先生的《铁鱼底鳃》，也是这一时期中国科幻小说的优秀之作。

如果说老舍先生、许地山先生是从文学介入科幻小说创作，那么顾均正先生则是从科学介入科幻小说创作。前者明显地具有“威尔斯派”的“软科幻小说”风格，而后者则显然是“凡尔纳派”的“硬科幻小说”的风格。这表明，世界上不同流派、不同风格的科幻小说在中国产生了影响，中国也产生了不同流派、不同风格的科幻小说。

代序： 中国科幻小说发展简史

叶永烈

作者说明：

本文是应瑞典科幻小说协会书记沙姆·鲁德渥之约而写的。原供国外了解中国科幻小说发展情况用的。曾译成英文在瑞典及美国、英国发表。沙姆·鲁德渥曾任世界科学幻想小说协会第一任秘书长兼司库。现作补充，修改，收入本书。

本文是根据作者多年来所收集的中国科学幻想小说有关资料写成的。

本文认为，中国科学幻想小说发展史划分为四个时期，分析了四个时期的代表作。

本文着重分析了中国科学幻想小说的发展形势。

本文作者根据自己掌握的中国科学幻想小说作者名单及作者经历，对作者队伍进行了分析。

由于中国科学幻想小说史的研究尚处于空白状态，而本文作者所了解的资料又很有限，挂一漏万，敬请同行们指正。另外，作者对中国科学幻想小说发展史的若干分析，也不一定准确。

对于解放前及解放初期中国科学幻想小说的创作情况，作者虽已查到一些新的线索，还有待于进一步查证，尚未写入本文。

本文虽是应国际友人之约而写，作者希望通过本文，不仅向国外介绍中国科学幻想发展史，同时也借此探索这一亟待研究的空白课题。

本文尽量做到材料翔实，分析客观。有关的文献目录附于文末，以供读者参考、核对。

中国科学幻想小说创作，经历了一个世纪。这近百年历史，大致上可以划分为四个阶段：

一、1900年—1949年，萌芽期；

二、1949年—1966年，初创期；

三、1966年—1976年，空白期；

四、1976年—现在，发展期。

从目前的发展趋势来看，第五个阶段将会是繁荣期。至于繁荣期什么时候到来，现在还很难准确地预言。不过，按照中国科学幻想小说发展速度来看，繁荣期的到来将不会太远。

下面，就分期加以论述。

① 1900—1949 **萌芽期**

在追溯世界科学幻想小说的发展历史时，人们常常可以把公元1世纪希腊作家卢西恩（约120—180）的描写月球旅行的《真实的历史》，也算作科学幻想小说。然而，如今举世公认的第一篇科学幻想小说是英国玛丽·沃·雪莱于1818年发表的《弗兰肯斯坦》。同样，在谈论中国科学幻想小说的发展历史时，人们也曾把中国北宋著名作家兼科学家沈括（1031—1095）在《梦溪笔谈》中关于返老还童的故事 [1]，归入科学幻想小说范围。然而，中国科学幻想小说的真正历史，是从20世纪初开始的。

西方科学幻想小说，曾给予中国科学幻想小说创作以深刻的影响。在20世纪初，也就是清朝末年，曾出现了翻译西方科学幻想小说的热潮。

现已查到的最早被译成中文的，是法国著名作家儒勒·凡尔纳的《八十日环游记》[2]，是由逸儒译，秀玉笔记于1900年由世文社发行、出版。Science Fiction被译为“科学小说”，直到后来才加上“幻想”，译为“科学幻想小说”。现在，中国流行的名称为“科学幻想小说”，连中国权威性的辞书《辞海》，也称为“科学幻想小说”，下了这样的定义：“依据科学上某些新发现、新成就以及在这些基础上所可能达到的预见，用幻想的方式描述人类利用这些发现，完成某些奇迹的小说。”[3]

1903年，凡尔纳的《两年假期》被译成中文[4]。译者之一中国近代著名学者梁启超（1873—1929），曾与康有为共同倡导变法维新，即著名的“康梁维新”。梁启超署笔名“饮冰子”，另一译者为披发生。他们根据日译本（日译者为森田思轩）转译，改题为《十五小豪杰》，最初发表于壬寅新民报。他们对原著作了很大的压缩（原著约合中文三十万字，他们压为七万多字），并用章回体叙述。梁启超写前十回，披发生写后八回。这本书曾在中国产生很大影响，多次再版，很受青少年读者喜爱。

1940年，上海启明书局出版了施洛英的译述本〔5〕。1981年，广东科技出版社出版了刘板盛从法文原版全译的新中译本，书名改为《孤岛历险记》〔6〕。

当时，中国著名文学家鲁迅（1881—1936）正在日本东京弘文学院留学。他看到井上靖从英译本译成的日译本《月世界旅行》，很感兴趣，立即译成中文，书名为《月界旅行》，于光绪癸卯（即1903年10月）由进化社出版。这本凡尔纳的科学幻想小说《从地球到月球》，由于井上靖在日译本上误署“美国培伦著”，鲁迅在转译时也误署“美国培伦著”。

不久，鲁迅又翻译了凡尔纳的《地底旅行》（即《地心游记》），连载于《浙江潮》杂志。光绪三十三年（1906年），由日本东京浅草区榎木邦信·并木活版所排印，出版了单行本，发行者为上海普及书局。该书误署“英国威男著”，译者署笔名“之江索士”。

鲁迅不仅亲自动手翻译凡尔纳的作品，而且在《月界旅行》的序言中，对科学幻想小说作了很高的评价：

“盖胪陈科学，常人厌之，阅不终篇，辄欲睡去，强人所难，势必然矣。惟假小说之能力，被优孟之衣冠，则虽析理谭玄，亦能侵淫脑筋，不生厌倦……我国说部，若言情谈故刺时志怪者，架栋汗牛，而独于科学小说，乃如麟角。智识荒隘，此实一端。故苟欲弥今日译界之缺点，导中国人群以进行，必自科学小说始。”

鲁迅是中国现代文学巨匠。他这样重视科学幻想小说，对中国科学幻想小说产生了十分深刻的影响。

在20世纪初叶，还有一批科学幻想小说被译成中文，其中有：荷兰达爱斯克洛提斯著的《梦游二十一世纪》（杨德森译，说部丛书，1903年4月初版）；凡尔纳的《地底旅行》（卢藉东、

红溪生译，1902年），《铁世界》（包天笑译，1903年），《空中旅行记》（佚名译，1903年），《环游月球》（中国商务印书馆编译所译，1904年），《无名之英雄》（天笑生译，1905年）《地心旅行》（周桂笙译，商务印书馆，1905年）《秘密海岛》（奚若译述，上海小说林社1905年4月初版）。从这里可以看出，在20世纪初，凡尔纳成为中国读者最熟悉的外国科幻小说作家。《著作林》杂志在1906年刊登了凡尔纳像。1916年，商务印书馆出版的孙毓修著《欧美小说丛谈》一书，介绍了凡尔纳及其作品。1924年4月，小说月报社出版的《法国文学研究》，发表了凡尔纳小传。

另外，日本作家押川春浪（1876—1914）的《秘密电光艇》、《空中飞艇》、《新舞台》、《千年后之世界》、《白云塔》、《银山女王》、《大魔窟》等，在1903—1906年间，相继被译成中文。其中《秘密电光艇》由金石、褚嘉猷译，描写一艘因在“电光影里斩春风”而命名“电光艇”的“海底战斗船”，如何发现、占领新的岛屿——朝日岛，在胜利之中高呼“帝国万岁，帝国海军万岁”。

美国西蒙纽加武（Simo Newcomb）著的《黑行星》（原名“The End of the World”）一书，由东海觉我译述，小说林于1905年7月初版。该书描写了一个博士“打算在地球上做一个创造万物的元祖”，如何遭到了失败。

英国著名侦探小说作家柯南道尔的科学幻想小说《洪荒岛兽记》（原名“The Lost World”）由李蕨香译，分上、下卷，于1915年出版。这本书在1980年又由孟乡根据苏联出版的英文版本翻译出版〔7〕。

中国现代文学的另一位巨匠茅盾，翻译了英国著名科学幻想小说大师威尔斯的《巨鸟岛》，改题为《三百年后孵化之卵》，连

载于1917年第1、2、4期的《学生》杂志。

美国著名科学幻想小说作家盖莫夫在1940年所著的《汤普金斯先生奇遇记》(Mr Tompkins in paperback),很快的,在1942年就被王普译成中文[8]。很有意思,译者把汤普金斯先生改写为中国的称呼——“老朱”,书名改为《老朱梦游物理世界》。

从以上简略的介绍中可以看出,在中国科学幻想小说的萌芽期,几位世界科学幻想小说主要作家的作品,都相继被译成中文。另外,玛丽·沃·雪莱的《弗兰肯斯坦》被拍成电影后,曾译成汉语,在中国上映。当时的片名叫做《科学怪人》。

在外国科学幻想小说的影响之下,中国作家也开始创作科学幻想小说。

现已查到的最早的中国科学幻想小说,荒江钓叟于1904年开始连载的《月球殖民地小说》,13万字。

《月球殖民地小说》共三十五回。边写边连载。从21期起开始,到42期第三十一回,停止。又从第59期开始第三十二回,至62期第三十五回止。

这部科幻小说,显然受了法国凡尔纳的科幻小说《气球上的五星期》的影响。但是,《月球殖民地小说》,却是一部道地中国风格的科幻小说。

作者写了湖南湘乡的一个名叫龙孟华的人,因“杀人报仇,官府里要捉拿他,他便带了家小,星夜向南方逃走,逃到广东省城。听说官府又有关文拿他,他便搭了英国印度公司轮船,向新加坡进发……”这样,他开始了海外的流浪生活。

龙孟华在南洋住了八年。忽然有一天夜里,对月饮酒,“酒到半酣,抬头一望,只见天空里一个气球,飘飘摇摇”。这气球的主人叫玉太郎,日本人,“今日六点钟从东京起程”,居然只用

十几个小时，便飞到南洋——这在当时是极为迅速的了。

气球里居然有“会客的客厅”，“练身体的操场”，还有“卧室及大餐间”，简直“没有一件不兼备”，连“眼睛都看花了”。

龙孟华也乘上气球，“低头下望，那些房屋都同飞走的一般”

……

于是，龙孟华开始了乘气球旅行，以至飞到美国纽约，发生种种曲折的故事。内中，玉太郎还游历了月球。

在1904年的中国，能够出现这样的长篇章回体科幻小说，表明中国科幻小说起步不凡。

只是作者“荒江钓叟”的真名实姓，尚未查清。在“掌故大王”郑逸梅先生生前，笔者曾就此事请教过他。他回答说，小说当时在文坛上的地位不高，所以小说的作者大都署笔名，而且喜欢用四个字的笔名。比如，徐念慈先生当时就用“东海觉我”作为笔名。至于“荒江钓叟”究竟是谁？郑先生也说不清楚。

当《月球殖民地小说》尚在连载之中，1905年6月，上海小说林出版社出版了署名“东海觉我”的科幻小说《新法螺先生谭》[9]。

徐念慈是怎么开始创作科学幻想小说的呢？那是因为他的朋友天笑生把日本岩谷小波的译著（原著为德文，作者不详）《法螺先生》转译成中文，徐念慈看了很有兴趣，把主角取名为“新法螺”，创作了科学幻想小说。这篇科学幻想小说描写主人公新法螺到月球、火星、金星上的种种奇遇，后来坠落在地中海，被一艘正驶往中国的战斗舰救起，平安地返回上海。

《新法螺》一书首页及书末页均标明“科学小说”（我国早期称“科学幻想小说”为“科学小说”），是上海小说林社于清朝光绪三十一年（乙巳年）六月初版，亦即1905年。书末附有清朝“钦命二品顶戴江南分巡苏松太兵备道袁为”关于“不准他人翻

刻”的“特示”。

这本《新法螺》是由三篇科学幻想小说组成的：《法螺先生谭》、《法螺先生续谭》和《新法螺先生谭》。前两篇是译作，译者“吴门天笑生”，是从日本岩谷小波的译文转译的，原著出自德文，但未说明原著者姓名。

“法螺”两字取自日文，即“荒唐不经”的意思。“谭”，也就是“谈”，即所谓“老生常谭”、“天方夜谭”。《法螺先生谭》及《法螺先生续谭》，以小说的形式，通过法螺先生自述，介绍了他如何漫游北极及月球等奇境。当他来到月球，“月天子”竟派遣“大将”，迎接他于“都外”……

第三篇《新法螺先生谭》，并非译作，而是由“昭文东海觉我戏撰”。觉我，即徐念慈先生的笔名。他对科学幻想小说颇有兴趣，曾翻译过美国西蒙纽加武著的科学幻想小说《黑行星》一书，于1905年7月由上海小说林社出版。

徐念慈先生为什么会自己动手创作科学幻想小说《新法螺先生谭》呢？他在小说的前言中说，甲辰（即1904年）夏天，我的朋友天笑生把所译《法螺先生》前后两卷给我看，我“读之，惊其诡异”、“津津不倦”，于是来个“东施效颦”，“不揣简陋，附诸篇末”，自称是“新法螺先生”，这段简略的前言，清楚说明，他是在受《法螺先生》的影响之下，进行创作的。他把自己的作品明确标上“科学小说”四字。这也就是说，《新法螺先生谭》确非译作，属我国作者自己创作的“科学小说”，是无疑的。

在这篇小说中，主人公新法螺先生的奇遇是这样开始的：

“信足飞跑，登一高山之巅。此山之高，在海面上当三十六万尺，已绝无空气。余此时心有专注，肺之呼吸于动足时早已忘却，所以于无空气处亦不觉困乏。忽然大风一阵，自余顶上数万